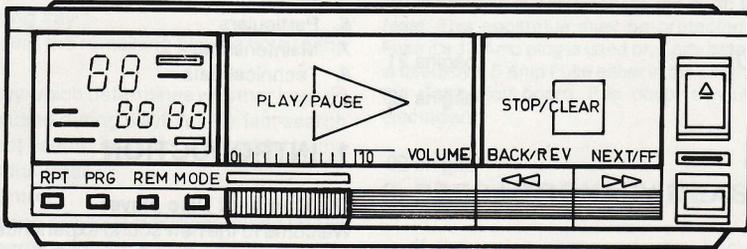




CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



CD 10

GB

Compact Disc Player

F

Lecteur 'Compact Disc'

D

Compact-Disc-Spieler

NL

Compact Disc-Speler

E

Reproducer 'Compact Disc'

I

Lettore Compact Disc

N

Compact Disc Spiller

DK

Compact Disc Afspiller

S

Compact Disc-Spelaren

SF

Compact Disc -Soitin

TABLE DES MATIÈRES

1. Introduction
2. Organes de commande
3. Mesures de précaution
4. Mise en place
5. Utilisation du lecteur
 - A. Lecture complète d'un disque
 - B. Possibilités particulières en cours de lecture
 - C. Commencement de la lecture par un titre déterminé
 - D. Emploi de l'indication de durée
 - E. Programmation
6. Remarques
7. Entretien
8. Données techniques

1. INTRODUCTION

Le lecteur de Compact Disc

Soyez le bienvenu en tant que nouvel utilisateur du Système Compact Disc Audio numérique, la réalisation la plus récente de Philips dans le domaine de l'acoustique.

L'emploi des techniques numériques et optiques les plus évoluées apporte notamment les avantages suivants:

- une qualité sonore sans égale
- une utilisation très commode
- de très nombreuses possibilités d'utilisation, par exemple la recherche rapide des titres et la programmation.

Votre lecteur de Compact Disc peut être utilisé comme appareil portable. Un boîtier porte-piles séparé est prévu à cet effet (type EM 2310).

Le disque Compact Disc

Chaque morceau de musique enregistré sur un disque Compact Disc est appelé 'plage'. Si une telle plage comprend plusieurs parties, on parle de subdivision en 'index'. On la rencontre surtout dans le cas de la musique classique. Vous retrouverez les désignations 'plage' et 'index' sur le boîtier du disque, suivi du titre.

Lors de la fabrication d'un disque Compact Disc, on y enregistre, outre la musique, les informations suivantes:

- le nombre de titres que contient le disque
- le nombre de parties par titre

- La durée totale d'écoute du disque
- la durée par titre

Votre lecteur est conçu de manière à pouvoir afficher les indications suivantes:

- le nombre total de titres du disque
- le titre en cours d'écoute
- la durée écoulée par titre
- la durée d'écoute restante du disque
- la durée d'écoute totale du disque

2. ORGANES DE COMMANDE

(Voir fig. 1)

- ① Afficheur
- ② Touche de marche/pause
- ③ Touche d'arrêt et d'effacement de la programmation
- ④ Touche d'ouverture du couvercle
- ⑤ Touche de répétition
- ⑥ Touche de programmation
- ⑦ Touche d'affichage de la durée restante
- ⑧ Touche de sélection pour avance/retour rapide en cours de lecture à l'aide des touches ⑩ et ⑪, ou par passage à un numéro suivant/précédent
- ⑨ Réglage du volume
- ⑩ Touche pour l'écoute du titre précédent/la recherche des titres lors de la programmation
- ⑪ Touche pour la lecture du titre suivant/la recherche des titres lors de la programmation
- ⑫ Interrupteur 'marche/arrêt'

L'afficheur

(Voir fig. 2)

N.B.: Les indications etc. ne sont visibles que si le lecteur est en circuit.

- ⑬ Indication de plage
- ⑭ Indication 'SKIP':
 - si elle est illuminée, le passage à un titre suivant/précédent est possible
 - si elle ne l'est pas, l'avance ou le retour rapide est possible
- ⑮ Indication d'erreur 'ERROR'
- ⑯ Indication de durée en minutes et secondes
- ⑰ Indication 'LAP' si la durée affichée est la durée écoulée, 'REMAIN' si c'est la durée restante
- ⑱ Indication de pause 'PAUSE'
- ⑲ Indication de répétition 'REPEAT'
- ⑳ Indication 'BATT' d'épuisement des piles.
Elle ne fonctionne qu'en cas d'emploi du boîtier à piles EM 2310.

ADDENDUM

English

Erasing the total programme from the memory

1. Immediately after programming, the whole programme can be erased from the memory by pressing the 'STOP/CLEAR' button ③.
2. During the playback of a programme:
Press the 'STOP/CLEAR' button ③ twice.
(The record stops playing when the button is pressed for the first time. The memory is cleared when the 'STOP/CLEAR' button ③ is pressed for the second time.)

Français

Effacement de la totalité du programme en mémoire

1. Le programme tout entier peut être effacé de la mémoire aussitôt après programmation, en pressant la touche 'STOP/CLEAR' ③.
2. Pendant la lecture d'un programme:
Presser deux fois la touche 'STOP/CLEAR' ③.
(La première fois, la lecture du disque s'arrête. La seconde fois, il y a effacement du programme en mémoire.)

Deutsch

Das Löschen des gesamten Programms aus dem Speicher

1. Unmittelbar nach der Programmierung kann durch Betätigung der 'STOP/CLEAR'-Taste ③ das gesamte Programm aus dem Speicher gelöscht werden.
2. Während des Abspielens eines Programms:
Taste 'STOP/CLEAR' ③ zweimal drücken. (Beim ersten Druck auf diese Taste wird die Wiedergabe der Platte beendet, beim zweiten Druck auf die gleiche Taste wird der Speicher gelöscht.)

Nederlands

Wissen uit het geheugen van het totale programma

1. Direct na het programmeren, kan het hele programma uit het geheugen worden gewist door op de 'STOP/CLEAR' toets ③ te drukken.
2. Tijdens het afspelen van een programma:
Druk tweemaal op de 'STOP/CLEAR' toets ③.
(Bij de eerste keer drukken stopt het afspelen van de plaat. Bij de tweede keer indrukken van de 'STOP/CLEAR' toets ③ wordt het geheugen gewist.)

Español

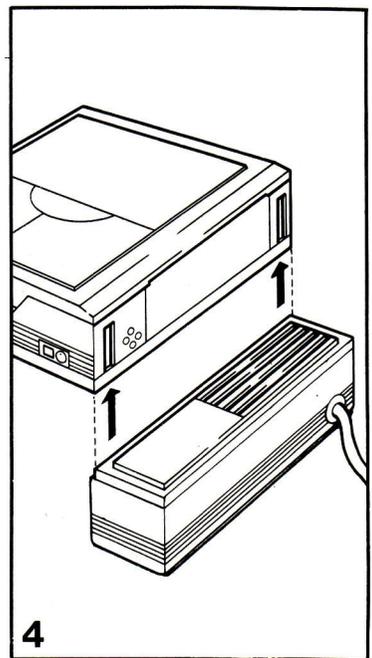
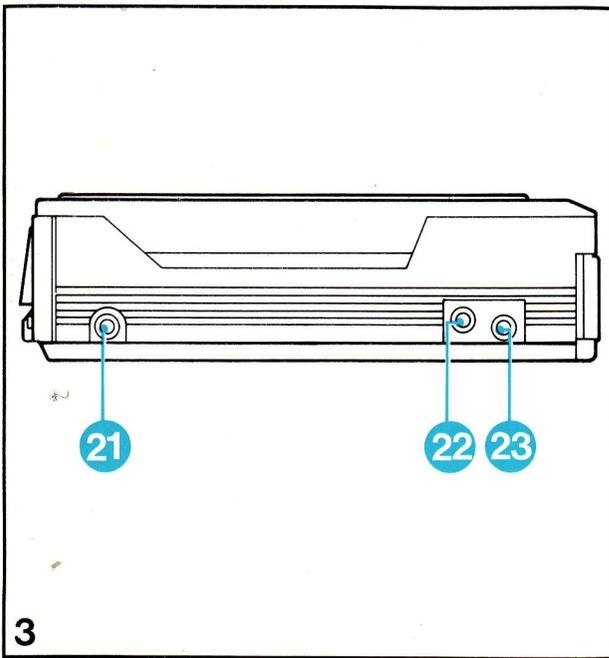
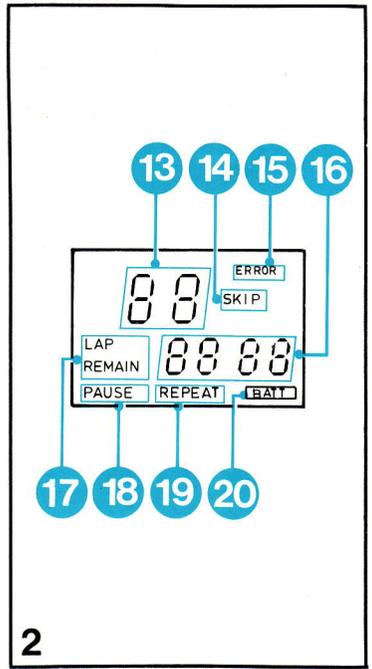
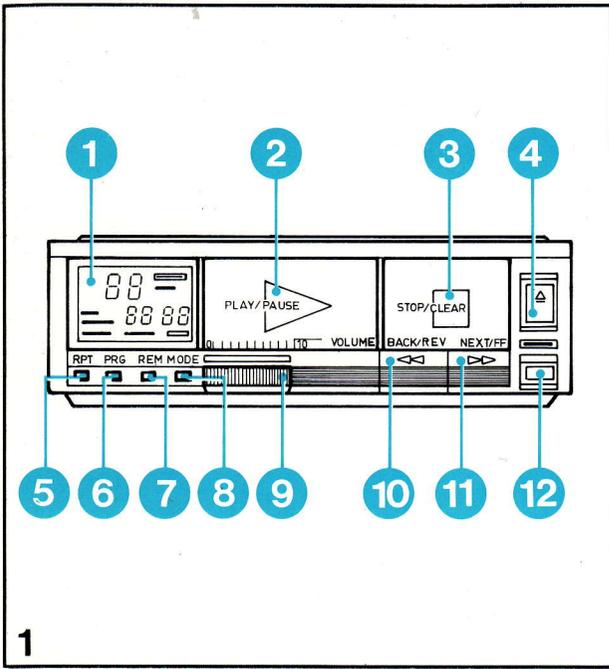
Como borrar de la memoria todo el programa

1. Una vez puesto el programa en la memoria puede borrarse de ella en su totalidad pulsando la tecla 'STOP/CLEAR' ③.
2. Mientras se escucha un programa:
Pulse dos veces la tecla ③ 'STOP/CLEAR'. (La primera vez para que deje de oírse el disco; y la segunda para borrar la memoria.)

Italiano

Cancellazione dell'intero programma

1. A programmazione avvenuta è possibile cancellare i dati memorizzati premendo il tasto 'STOP/CLEAR' ③.
2. Durante la riproduzione di un programma:
Premendo il tasto 'STOP/CLEAR' ③ due volte. (Premendo il tasto 'STOP/CLEAR' ③ una volta verrà interrotta la riproduzione del disco e premendolo nuovamente verranno cancellati i dati memorizzati.)



- Si vous avez appuyé trop tard sur la touche ②:**
- la lecture commence par le premier titre du disque.
 - pressez la touche 'STOP/CLEAR' ③.
 - refaites les opérations 2. et 3..

5D. EMPLOI DE L'INDICATION DE DURÉE

Vous voulez savoir en cours d'écoute la durée du reste du disque

1. Pressez la touche 'REM' ⑦.
 - L'indication 'LAP' s'éteint, l'indication 'REMAIN' apparaît.
 - L'afficheur de temps ⑩ indique la durée restante.
2. Pressez de nouveau la touche 'REM' ⑦ pour revenir à l'indication de la durée écoulée du titre en cours d'écoute.
La durée des interruptions entre les titres est indiquée en secondes, précédée d'un 'P'. Cette durée est décomptée jusque 'P00'. Cette indication est particulièrement utile lors de la réalisation d'enregistrements.

5E. PROGRAMMATION

Attention: Les opérations de programmation doivent se succéder rapidement. Le temps disponible est indiqué par le clignotement du ':' sur l'afficheur de durée ⑩.

Mémorisation de titres

Vous pouvez

- mémoriser les titres dans un ordre quelconque.
- ne mémoriser chaque titre qu'une fois seulement.
- mémoriser 10 titres au maximum.

1. Effectuez les opérations 1. à 5. du chapitre '5A. LECTURE COMPLÈTE D'UN DISQUE'.
2. A l'aide de la touche 'BACK/REV' ⑩ et/ou de la touche 'NEXT/FF' ⑪, recherchez le titre dont vous voulez programmer l'écoute.
3. Pressez la touche 'PRG' ⑥.
 - Un 'P' s'allume sur le voyant d'indication de durée ⑩. Cela signifie que la programmation du titre est mémorisée.
 - L'indication ':' s'éteint.
4. Répétez les opérations 2. et 3. pour chaque titre que vous voulez programmer.
L'indication 'ERROR' apparaît un instant si vous voulez programmer plus de 10 titres.
5. Pressez la touche 'PLAY/PAUSE' ②.
 - La lecture commence et les titres se succèdent dans l'ordre choisi.

Annulation de la programmation d'un titre

1. Recherchez à l'aide de la touche 'BACK/REV' ⑩ et/ou de la touche 'NEXT/FF' ⑪ le titre dont vous voulez annuler la programmation.
2. Pressez la touche 'PRG' ⑥.
 - Un 'C' s'allume sur le voyant d'indication de durée ⑩. Cela signifie que le titre est retiré de la programmation.
 - Le ':' s'éteint.
3. Répétez les opérations 1. et 2. pour chaque titre dont vous voulez annuler la programmation.
Si, par erreur, vous programmez un titre pour la seconde fois, vous l'effacez en fait de la mémoire. C'est pourquoi vous ne pouvez programmer chaque titre qu'une seule fois.

Contrôle du programme mémorisé

1. Pressez la touche 'PRG' ⑥.
 - Les titres apparaissent successivement dans l'ordre choisi sur le voyant d'indication de durée ⑩.
- Vous pouvez effectuer ce contrôle:
- Avant le commencement de l'écoute: il y a alors affichage de tous les titres.
 - En cours d'écoute: ne sont alors affichés que les titres non encore écoutés.

6. REMARQUES

Emploi du lecteur dans une chaîne Hifi

Le lecteur doit pour cela être connecté à un amplificateur. Par amplificateur, on entend un préamplificateur, un ampli-tuner, un combiné etc.

1. Connectez le câble fourni avec l'appareil à la sortie ⑳.
2. Connectez l'autre extrémité de câble à l'entrée CD (Compact Disc) de votre amplificateur.
Si votre amplificateur ne possède pas d'entrée CD séparée, vous pouvez utiliser une autre quelconque des entrées, à l'exception de 'PHONO'.
3. Procédez pour le reste conformément aux instructions relatives à l'écoute et/ou à la réalisation d'enregistrements.

Connexion à un magnétophone

1. Connectez le câble fourni avec l'appareil à la sortie ㉑.
2. Connectez l'autre extrémité au magnétophone.
Le cas échéant, consultez le mode d'emploi approprié.

Prises (sur le côté du lecteur), voir fig. 3.

- ② Prise pour casque
- ② Prise pour unité d'alimentation 9 V
- ③ Sortie pour un câble de connexion à d'autres appareils.

3. MESURES DE PRÉCAUTION

- Si la tension secteur locale ne correspond pas à celle qui figure sur la plaquette signalétique de l'appareil d'alimentation, contactez votre revendeur.
- **Ne placez jamais** l'appareil sur un amplificateur ou un tuner/amplificateur, en raison du dégagement de chaleur de ce dernier.
- **Ne placez pas** ou n'utilisez pas l'appareil en plein soleil ni à proximité d'une source de chaleur.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie ni à l'humidité.
- **Ne connectez jamais** le lecteur à une entrée 'PHONO'. Il n'est pas conçu pour cela.
- **Ne réparez jamais** vous-même votre lecteur. Vous perdriez ainsi vos droits à la garantie.
- **Ne touchez jamais** le capteur laser avec vos doigts ni avec un objet dur. Vous risqueriez d'endommager la lentille.

4. MISE EN PLACE

L'emballage contient les accessoires suivants:

- Un appareil d'alimentation.
- Un câble pour la connexion du lecteur à un autre appareil.

1. Branchez l'appareil d'alimentation sur le lecteur comme le montre la figure 4.
2. Connectez un casque à la prise ②.
3. Enfoncez la fiche de l'appareil d'alimentation dans la prise de courant. Votre lecteur est maintenant prêt à fonctionner.

5. UTILISATION DU LECTEUR

Nous examinerons successivement les possibilités suivantes:

- A. Lecture complète d'un disque.
- B. Possibilités particulières en cours de lecture.
- C. Commencement de la lecture par un titre déterminé.
- D. Emploi de l'indication de durée.
- E. Programmation.

Pour plus de commodité, nous avons indiqué - le cas échéant - ce qui se passe lorsque vous manipulez les commandes du lecteur. Nous avons également indiqué ce que vous pouvez faire s'il ne réagit pas comme prévu.

Chaque fois qu'il est fait mention de touches ou autres organes de commande, nous avons fait suivre le numéro repère correspondant des mots qui figurent sur l'appareil. Ceci vous aidera à les trouver et vous vous familiariserez plus rapidement avec l'utilisation du lecteur.

5A. LECTURE COMPLÈTE D'UN DISQUE

1. Pressez la touche 'POWER' ⑫ (marche/arrêt).
 - Après un certain temps, l'indication d'erreur 'ERROR' apparaît sur l'afficheur.

Si cela ne se produit pas:

- Le lecteur est-il bien connecté à l'alimentation?
- La fiche est-elle bien enfoncée dans la prise de courant?
- La tension secteur est-elle effectivement présente?

2. Mettez le réglage de volume ⑨ en position '3'.
3. Pressez la touche '▲' ④.
 - Le couvercle s'ouvre.
 - L'indication 'ERROR' s'éteint, l'indication 'SKIP' apparaît.
 - Les deux traits supérieurs de l'indication de plage ⑬ s'allument.
4. Mettez un disque en place, **étiquette au dessus**.
5. Pressez sur le couvercle du côté de la touche ④ pour le fermer.
 - Le disque se met à tourner.
 - Les informations suivantes apparaissent sur l'afficheur:
 - A l'emplacement de l'indication de plage ⑬, le nombre total de titres que contient le disque.
 - L'indication 'SKIP'.
 - A l'emplacement de l'indication de durée ⑯, la durée totale du disque.
 - L'indication 'REMAIN'.
 - Le disque s'arrête.
6. Pressez la touche 'PLAY/PAUSE' ②.
 - Le chiffre '1' apparaît à l'emplacement de l'indication de plage ⑬. Il change chaque fois qu'un titre suivant commence.
 - Le temps écoulé est indiqué à l'emplacement de l'indication de durée ⑯, à partir de '0' minutes et '00' secondes.

- Le disque se met à tourner et la lecture commence.

Si vous n'entendez rien ou si le son est déformé:

- Le réglage de volume ⑨ est-il bien en position '3'?
- Le casque est-il bien connecté?
- Y a-t-il de la crasse sur le disque ou sur le capteur laser? (voir le chapitre 'ENTRETIEN'.)
- Le disque est-il endommagé? (employez un autre disque.)

7. Réglez l'intensité sonore à l'aide du bouton de réglage de volume ⑨.
8. Le lecteur s'arrête automatiquement à la fin du disque.
 - Les informations mentionnées au point 5. apparaissent sur l'afficheur.
9. Pressez la touche '▲' ④ pour ouvrir le couvercle.
10. Retirez le disque de l'appareil.
11. Fermez le couvercle.
12. Pressez la touche 'POWER' ⑫.
 - Le lecteur est alors hors circuit et toutes les indications disparaissent.

5B. POSSIBILITÉS PARTICULIÈRES EN COURS DE LECTURE

Interruption temporaire de la lecture

1. Pressez la touche 'PLAY/PAUSE' ②.
 - L'indication 'PAUSE' apparaît.
 - La musique s'arrête, mais le disque continue à tourner.
2. Pressez de nouveau la touche 'PLAY/PAUSE' ② pour reprendre l'écoute.

Arrêt de la lecture

1. Pressez la touche 'STOP/CLEAR' ③.
 - Le disque s'arrête.
 - Sont alors affichés:
 - le nombre total de titres
 - l'indication 'SKIP'
 - la durée de lecture totale
 - l'indication 'REMAIN'.

Répétition de la totalité du disque

1. Pressez la touche 'RPT' ⑤.
 - L'indication 'REPEAT' apparaît.
2. Pressez de nouveau la touche 'RPT' ⑤ pour arrêter la répétition.

Passage au titre suivant en cours de lecture

1. Assurez-vous que l'indication 'SKIP' est affichée. Si nécessaire, pressez la touche 'MODE' ⑧.
2. Pressez la touche 'NEXT/FF' ⑪.

- La musique s'arrête un instant, puis reprend au commencement du morceau suivant.

S'il n'y a pas de titre suivant sur le disque:

- L'indication 'ERROR' apparaît un instant.
- La musique continue sans interruption.

Retour au titre précédent en cours d'écoute

1. Assurez-vous que l'indication 'SKIP' est affichée. Si nécessaire, pressez la touche 'MODE' ⑧.
2. Pressez la touche 'BACK/REV' ⑩.
 - La musique s'arrête un instant, puis reprend au début du titre précédent.

S'il n'y a pas de titre précédent sur le disque:

- l'indication 'ERROR' apparaît un instant.
- la lecture reprend au début du premier titre.

Retour au commencement du titre en cours de lecture

1. Assurez-vous que l'indication 'SKIP' est affichée. Si nécessaire, pressez la touche 'MODE' ⑧.
2. Pressez brièvement la touche 'BACK/REV' ⑩.
 - la musique s'arrête un instant.
 - la lecture reprend au début du titre.

Avance ou retour rapide en cours d'écoute

1. Assurez-vous que l'indication 'SKIP' n'est pas affichée. Si nécessaire, pressez la touche 'MODE' ⑧.
2. Pressez la touche 'NEXT/FF' ⑪ pour l'avance rapide. Pressez la touche 'BACK/REV' ⑩ pour le retour rapide.
3. Maintenez la touche enfoncée jusqu'à arriver à la partie que vous voulez écouter.

5C. COMMENCEMENT DE LA LECTURE PAR UN TITRE DÉTERMINÉ

1. Effectuez les opérations 1. à 5. du chapitre '5A. LECTURE COMPLÈTE D'UN DISQUE'.
2. Recherchez le titre désiré à l'aide de la touche 'BACK/REV' ⑩ et/ou de la touche 'NEXT/FF' ⑪.
 - Le chiffre correspondant est affiché par l'indicateur de plage ⑬.
 - Le ':' se met à clignoter sur l'afficheur de durée ⑯.
3. Pressez la touche 'PLAY/PAUSE' ② pendant que le ':' clignote encore.
 - Le disque se met à tourner et la lecture commence par le titre choisi.